



Mora Paritta – Background story 1

- Pū-ren-taṃ bodhi sambhāre',
Nibbattaṃ mora yoniyam,
Ye' na saṃ-vi-hitā-rakkham,
mahā-sattaṃ vane' carā.

- The Great Being was born as a peacock, fulfilling the necessary requirements for obtaining Enlightenment, and having arranged protection for himself by means of this protective discourse.

ပူရေန္တံ ဗောဓိသမ္ဘာရေ၊ နိဗ္ဗတ္တံ မောရယောနိယံ။
ယေန သံဝိဟိတာရက္ခံ၊ မဟာသတ္တံ ဝနေစရာ။



Mora Paritta – Background story 2

- Ci-ras-saṃ vāya-man-tāpi,
Ne’va-sak-khiṃsu ga-ṇhi-tuṃ,
Bramha-man-tan’-ti ak-khā-taṃ,
Parit-taṃ taṃ bha-ṇā-ma he’.

- Although the hunters tried for a long time, they were not able to capture him. This was prescribed by the Buddha as an excellent mantra. Let us recite this protective discourse.

စိရသံ ဝါယမန္တာပိ၊ နေဝ သက္ခိသု ဂဏှိတုံ။
“ဗြဟ္မမန္တန္တိ အက္ခာတံ၊ ပရိတ္တံ တံ ဘဏာမ ဟေ။



Mora Paritta- Stanza 1

Ude'-t'ayaṃ cakkhumā e'karājā –
 Harissa-vaṇ-ṇo paṭha-vip-pa-bhāso
 Taṃ taṃ namas-sāmi haris-sa-vaṇṇaṃ
 Paṭhavippa-bhāsaṃ. Ta-y'aj-ja gut-tā
 viha-re'mu divasaṃ.

There rises the golden one, the one who has
 sight, the sole monarch, who illuminates the
 earth. I adore you, golden one who illuminates
 the earth. Protected by you we live today safe
 and secure.

ဥဒေတ'ယံ စက္ခုမာ ဧကရာဇာ၊ ဟရိဿဝဏ္ဏော ပထဝိပ္ပဘာသော။
 တံ တံ နမဿာမိ ဟရိဿဝဏ္ဏံ ပထဝိပ္ပဘာသံ၊
 တယာ'ဇ္ဇ ဂုတ္တာ ဝိဟရေမု ဒိဝသံ။



Mora Paritta- Stanza 2

Ye' brā-mha-ṇā vedagū sabbadhamme',
 Te' me' namo te' ca maṃ pā-layan-tu;
 Na-mat-thu buddhā-naṃ na-mat-thu bodhiyā,
 Namo vimuttānaṃ namo vimuttiyā;
 Imaṃ so parittaṃ katvā, Moro carati esanā.

Honour to those Arahants who comprehend all Dhammas. May they protect me. Honour to the Buddhas, to their enlightenment. Honour to those released from bondage and to their deliverance.

ယေ ဗြာဟ္မဏာ ဝေဒဂူ သဗ္ဗဓမ္မေ၊ တေ မေ နမော' တေ စ မံ ပါလယန္တူ။
 နမတ္ထု ဗုဒ္ဓါနံ' နမတ္ထု ဗောဓိယာ။ နမော ဝိမုတ္တာနံ၊ နမော ဝိမုတ္တိယာ။
 ဣမံ သော ပရိတ္တံ ကတွာ၊ မောရော စရတိ ဒေသနာ။



Mora Paritta- Stanza 3

- Ape'-ta-yam cak-ku-mā e'karājā,
 Ha-ris-sa-vaṇṇo paṭhavip-pa-bhāso;
 Tam tam na-mas-sāmi
 ha-ris-sa-vaṇṇam paṭhavippabhāsam
 Ta-yāj-ja guttā viharemu rattim.

There descends the golden one, the one who has sight, the sole monarch, who illuminates the earth. I adore you, golden one who illuminates the earth. Protected by you we live tonight safe and secure.

အပေတ'ယံ စက္ခုမာ ဧကရာဇော၊ ဟရိဿဝဏ္ဏော ပထဝိပ္ပဘာသော။
 တံ တံ နမဿာမိ ဟရိဿဝဏ္ဏံ ပထဝိပ္ပဘာသံ၊
 တယာ'ဇ္ဇ ဂုတ္တာ ဝိဟရေမု ရတ္တိံ။



Mora Paritta- Stanza 4

• Ye’ brā-mha-ṇā ve’-dagū sabba-dhamme’,
 Te’ me’ namo te’ ca maṃ pālayantu;
 Namatthu buddhānaṃ namatthu bodhiyā,
 Namo vimuttānaṃ namo vimuttiyā;
 Imaṃ so parittaṃ katvā,
 Moro vāsam-akappayi.

Honour to those Arahants who comprehend all Dhammas. May they protect me. Honour to the Buddhas, to their enlightenment. Honour to those supremely secured from bondage and to their deliverance. Having made this protection the peacock dwells happily.

ယေ ဗြာဟ္မဏာ ဝေဒဂူ သဗ္ဗဓမ္မေ၊ တေ မေ နမော၊ တေ စ ဓံ ပါလယန္တူ။
 နမတ္ထု ဗုဒ္ဓါနံ၊ နမတ္ထု ဗောဓိယာ၊ နမော ဝိမုတ္တာနံ၊ နမော ဝိမုတ္တိယာ။
 ဣမံ သော ပရိတ္တံ ကတ္တာ၊ မောရော ဝါသ’ မကပ္ပယိ။



By the power of this solemn truth (Sacca)

1. Etena saccavajjena sotthi te (Aung San Su Kyi) hotu sabbada
2. Etena saccavajjena sabbarogo vinassatu
3. Etena saccavajjena hotu te (Aung San Su Kyi) jayamangalam

1. By the power of this solemn truth, you are always filled with all the happiness.
2. By the power of this solemn truth, all the diseases and calamities are vanished.
3. By the power of this solemn truth, you are filled with all the mangalas.